

## **Итоговые документы Бухарестских форумов 26-27 апреля 2012 года**

**Коммюнике Конференции министров Европейского пространства высшего образования, г. Бухарест, Румыния, 26-27 апреля 2012 года**

**Максимальное использование нашего потенциала: Консолидация Европейского пространства высшего образования**

Мы, министры, ответственные за высшее образование в 47 странах Европейского пространства высшего образования (ЕНЕА), встретились в Бухаресте 26-27 апреля 2012 года, чтобы оценить достижения Болонского процесса и определить будущие приоритеты ЕНЕА.

### **Инвестиции в высшее образование во имя будущего**

Европа переживает экономический и финансовый кризис с разрушительными социальными последствиями. В сфере высшего образования кризис ведет к затруднению доступности финансирования и повышает неопределенность перспектив трудоустройства выпускников.

Высшее образование является важной частью решения наших сегодняшних проблем. Сильные и ответственные системы высшего образования составляют основу процветающих обществ знаний. Высшее образование должно играть центральную роль в наших усилиях, направленных на преодоление кризиса – сейчас в большей степени, чем когда-либо.

Исходя из этого, мы обязуемся обеспечить для высшего образования максимально возможный уровень государственного финансирования, а также привлечение других адекватных ресурсов, в качестве инвестиций в наше общее будущее. Мы будем поддерживать наши высшие учебные заведения в подготовке творческих, инновационных, критически мыслящих и ответственных выпускников, в которых нуждаются наши демократические государства для экономического роста и устойчивого развития. Мы привержены идее сообща работать в этом направлении с тем, чтобы сократить уровень безработицы среди молодежи.

### **ЕНЕА вчера, сегодня и завтра**

Болонские реформы изменили высшее образование на всей территории Европы, благодаря участию и усилиям высших учебных заведений, их сотрудников и студентов.

Структуры высшего образования в Европе на сегодняшний день стали более сопоставимыми и совместимыми. Системы гарантии качества способствуют повышению доверия, квалификации высшего образования становятся все более сравнимыми в разных странах, расширилась вовлеченность в сферу высшего образования различных заинтересованных сторон. В настоящее время студенты пользуются преимуществами более разнообразных образовательных возможностей

и становятся все более мобильными. Идея создания единого Европейского пространства высшего образования уже в пределах досягаемости.

Однако, как свидетельствует Отчет о реализации Болонского процесса, мы должны приложить дальнейшие усилия для закрепления и развития достигнутого. Мы будем стремиться к большей согласованности в нашей политике, особенно в условиях завершения перехода к трехуровневой системе образования, использованию кредитных единиц Европейской системы переноса и накопления кредитов (ECTS), выдаче Европейского приложения к диплому, а также в процессе совершенствования процедур гарантии качества и введения структур квалификаций, включая определение и оценку результатов обучения.

Мы ставим перед собой следующие цели: обеспечение качественного высшего образования для всех, повышение возможностей трудоустройства выпускников и повышение мобильности для совершенствования обучения.

Наши действия, направленные на достижение данных целей, будут основаны на непрерывных усилиях по согласованию национальной практики с задачами и политикой ЕНЕА с учетом тех областей политики, в которых необходима дальнейшая работа. С 2012 по 2015 годы мы сосредоточим внимание на всемерной поддержке высших учебных заведений и заинтересованных сторон в их усилиях, направленных на осуществление значимых преобразований и дальнейшей всесторонней реализации направлений Болонского процесса.

### **Обеспечение качественного высшего образования для всех**

Расширение доступа к получению высшего образования является необходимым предварительным условием социального прогресса и экономического развития. Мы согласны принять меры национального уровня для расширения доступа к качественному высшему образованию. Наши действия будут направлены на то, чтобы повысить процент успешно завершивших обучение и гарантировать своевременное продвижение в получении высшего образования во всех странах ЕНЕА.

Контингент студентов, поступающих и заканчивающих высшие учебные заведения, должен отражать разнообразие населения Европы. Мы обязуемся приложить особые усилия в отношении представителей групп, нуждающихся в социальной поддержке, с тем, чтобы развивать социальное измерение высшего образования, сократить неравенство и предоставить студентам адекватные услуги и поддержку, консультирование и наставничество, гибкие образовательные траектории и альтернативные пути к получению образования, включая признание предшествующего обучения. Мы приветствуем использование взаимного обучения по вопросам **социального измерения** и ставим своей целью мониторинг прогресса в данном направлении.

Мы вновь подтверждаем нашу приверженность принципу **студентоцентрированного обучения** высшем образовании, характеризующегося инновационными методами преподавания, которые ставят

студентов в позицию активных участников собственного обучения. Совместно с высшими учебными заведениями, их студентами и сотрудниками мы будем создавать условия для поддерживающей и мотивирующей среды для работы и обучения.

Высшее образование должно быть открытым процессом, в котором студенты приобретают интеллектуальную независимость и уверенность в себе наряду со знаниями и навыками в избранной предметной области. В ходе академического обучения и исследовательской работы у студентов должна сформироваться способность адекватно оценивать ситуацию и критически обосновывать свои действия.

**Гарантия качества** играет важнейшую роль в построении доверия, а также в повышении привлекательности предложений ЕНЕА, включая трансграничное образование. Мы привержены идее как поддерживать ответственность общества за процессы гарантии качества, так и активно привлекать широкий круг заинтересованных сторон в эти процессы. Мы признаем отчет о внедрении и применении Европейских стандартов и рекомендаций для гарантии качества (ESG)<sup>1</sup>, подготовленный Европейской ассоциацией гарантии качества в высшем образовании (ENQA), Европейским студенческим союзом (ESU), Ассоциацией европейских университетов (EUA) и Европейской ассоциацией учреждений высшего образования EURASHE (Группа E4). Мы проведем пересмотр стандартов ESG с тем, чтобы повысить их четкость, применимость и полезность, включая области их применения. Данный пересмотр будет осуществлен на основе начального предложения, который подготовит Группа E4 в сотрудничестве с Education International, BUSINESSEUROPE и Европейским регистром агентств гарантии качества (EQAR) и которое будет представлено на рассмотрение Наблюдательной группе по Болонскому процессу (BFUG).

Мы приветствуем внешнюю экспертизу EQAR и призываем агентства гарантии качества подавать заявления о регистрации в данной организации. Мы предоставим разрешение зарегистрированным в EQAR агентствам осуществлять свою деятельность на всей территории ЕНЕА при условии ее соответствия национальным требованиям. В частности, мы за признание решений агентств, зарегистрированных в EQAR, в отношении совместных программ и программ двойных степеней.

Мы подтверждаем наше обязательство по сохранению ответственности общества за высшее образование и признаем необходимость начать диалог о **финансировании и управлении** в высшем образовании. Мы признаем важность дальнейшего развития соответствующих инструментов финансирования для достижения наших общих целей. Более того, мы подчеркиваем значимость развития в высших учебных заведениях более эффективных управленческих и организационных структур. Мы обязуемся поддерживать участие студентов и

---

<sup>1</sup> European Association for Quality Assurance (2011): "Mapping the Implementation and application of the ESG"

сотрудников вузов в управленческих структурах на всех уровнях и вновь подтверждаем свое обязательство придерживаться принципа академической свободы в отношении автономных и ответственных высших учебных заведений.

## **Повышение возможностей трудоустройства для удовлетворения потребностей Европы**

Сегодняшним выпускникам необходимо сочетать междисциплинарные, мультидисциплинарные и инновационные знания и компетенции с современным специальным знанием в определенной предметной области, чтобы соответствовать более широким запросам общества и рынка труда. Наша цель – совершенствование возможностей трудоустройства, личностного и профессионального развития выпускников на всем протяжении их карьеры. Мы достигнем этого укрепляя сотрудничество между работодателями, студентами и высшими учебными заведениями, особенно в разработке образовательных программ, содействующих повышению инновационного, предпринимательского и научно-исследовательского потенциала выпускников. Обучение на протяжении всей жизни является одним из важных факторов соответствия изменяющемуся рынку труда, а высшие учебные заведения играют центральную роль в трансфере знаний и активизации регионального развития, включая непрерывное развитие «альянсов знаний» (инновационных ассоциаций образовательных, научных и производственных организаций – *Прим. переводчика*).

Нашим обществам необходимы высшие учебные заведения, чтобы инновационно способствовать его устойчивому развитию, поэтому вузы должны обеспечить более тесную связь между **научными исследованиями**, преподаванием и обучением на всех уровнях. В образовательных программах должны находить отражение изменяющиеся научно-исследовательские приоритеты и дисциплины, находящиеся на стадии становления, а научные исследования должны составлять основу преподавания и обучения. В этом отношении, мы будем поддерживать разнообразие докторских программ. Принимая во внимание документы ‘Зальцбургские рекомендации II’<sup>2</sup> и «Принципы инновационной подготовки докторов наук»<sup>3</sup>, мы изучим возможные пути повышения качества, прозрачности, возможностей трудоустройства и мобильности в рамках третьего цикла обучения, поскольку образование и профессиональная подготовка докторантов играют особую роль в укреплении связей между ЕНЕА и Европейским пространством научных исследований (ERA). Наряду с программами докторской подготовки, высокоэффективные программы второго цикла являются необходимым условием для развития продуктивных взаимосвязей между преподаванием, обучением и научными исследованиями. Сохраняя большое разнообразие и растущую четкость магистерских программ в ЕНЕА, мы могли бы также изучить их другие возможные общие принципы с учетом уже проделанной в данном направлении работы<sup>4</sup>.

---

<sup>2</sup> European University Association (2010): “Salzburg II Recommendations”

<sup>3</sup> European Commission (2011): "Report of Mapping Exercise on Doctoral Training in Europe – Towards a common approach"

<sup>4</sup> European University Association (2009): “Survey of Master Degrees in Europe”

В целях консолидации ЕНЕА необходимо целенаправленно внедрять **результаты обучения**. Разработка, понимание и практическое применение результатов обучения имеют ключевое значение для успешного использования ECTS и Приложения к диплому, для процедур признания, структур квалификаций и процессов гарантии качества – все эти аспекты взаимосвязаны. Мы призываем институты продолжать работу по усилению взаимозависимости между академическими кредитами как с результатами обучения, так и учебной нагрузкой студентов, а также включить экспертизу уровня достижения результатов обучения в оценочные процедуры. Мы будем работать над тем, чтобы в «Руководстве по использованию ECTS»<sup>5</sup> в полной мере было отражено состояние текущей работы в области результатов обучения и признания предшествующего образования.

Мы приветствуем достижения в разработке структур квалификаций; они повышают прозрачность и позволят системам высшего образования стать более открытыми и гибкими. Мы осознаем, что практическая реализация всех преимуществ квалификационных структур может оказаться сложнее, чем разработка этих структур. Разработка структур квалификаций должна быть продолжена с тем, чтобы они стали повседневной реальностью для студентов, сотрудников вузов и работодателей. Вместе с тем, для некоторых стран представляет сложность завершение формирования национальных структур квалификаций и самооценка их соответствия Структуре квалификаций ЕНЕА (QF-ЕНЕА) к концу 2012 года. Этим странам необходимо умножить усилия, использовать поддержку и опыт других государств, чтобы достичь поставленной цели.

Общее понимание уровней наших квалификационных структур имеет решающее значение для процедур признания как в академических, так и в профессиональных целях. Школьные выпускные квалификации, открывающие доступ к высшему образованию, будут рассматриваться как 4-й уровень Европейской структуры квалификаций (EQF) или эквивалентные уровни для стран, не связанных с EQF, где они включены в национальные структуры квалификаций. Мы далее соотносим квалификации 1-го, 2-го и 3-го циклов обучения с уровнями 6, 7 и 8 EQF соответственно, либо с эквивалентными уровнями для стран, не связанных с EQF. Мы изучим вопрос о том, как в QF-ЕНЕА могли бы быть приняты во внимание квалификации короткого цикла (уровень 5 EQF) и призываем страны использовать QF-ЕНЕА для соотнесения с ней квалификаций в тех национальных контекстах, в которых они существуют. Мы просим Совет Европы и Европейскую Комиссию продолжить координирование усилий для обеспечения эффективного функционирования соответствующих квалификационных структур на практике.

Мы приветствуем четкую согласованность с ECTS, Европейской структурой квалификаций и результатами обучения в предложении Еврокомиссии по пересмотру Директивы Европейского Союза о признании **профессиональных квалификаций**. Мы подчеркиваем важность того, чтобы данные элементы в должной мере учитывались при принятии решений о признании.

---

<sup>5</sup> European Commission (2009): "ECTS Users' Guide"

## Повышение мобильности для улучшения обучения

**Образовательная мобильность** играет важнейшую роль в обеспечении качества высшего образования, в повышении возможностей трудоустройства студентов и расширении трансграничного сотрудничества внутри ЕНЕА и за его пределами. Мы принимаем стратегию «Мобильность для совершенствования образования»<sup>6</sup> как приложение [к настоящему Коммюнике – *Прим. переводчика*], включая поставленную в ней цель мобильности, как неотъемлемую часть наших усилий по развитию интернационализации в высшем образовании.

Достаточная финансовая поддержка студентов важна для обеспечения равного доступа и возможностей для мобильности. Мы подтверждаем свое обязательство обеспечить полную **портативность** национальных грантов и займов на всей территории ЕНЕА и призываем Европейский Союз подкрепить это стремление соответствующей политикой.

Справедливое академическое и профессиональное признание, включая признание неформального и спонтанного образования, играет центральную роль в ЕНЕА. Оно непосредственно способствует академической мобильности студентов, повышает возможности профессиональной мобильности для выпускников и представляет собой точную меру прогресса в достижении сближения и доверия. Мы твердо намерены устранить оставшиеся барьеры, препятствующие эффективным и надлежащим процедурам признания, и в качестве долгосрочной цели ЕНЕА готовы совместно действовать с целью развития автоматического признания сопоставимых академических степеней, основываясь на инструментах Болонской структуры. Таким образом, мы принимаем на себя обязательство пересмотреть наши национальные законодательства с тем, чтобы выполнить Лиссабонскую Конвенцию о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе<sup>7</sup>. Мы одобряем «Руководство Европейского пространства признания»<sup>8</sup>, и рекомендуем использовать его в качестве руководящих принципов для признания зарубежных квалификаций и свода хороших практик. Мы также призываем высшие учебные заведения и агентства гарантии качества провести оценку институциональных процедур признания посредством процедур внутренней и внешней оценки качества.

Мы стремимся к открытым системам высшего образования и более **сбалансированной мобильности** в ЕНЕА. Если хотя бы одна из сторон считает нерациональными диспропорции в мобильности между странами ЕНЕА, мы

---

<sup>6</sup> Bucharest Ministerial Conference (2012): "Mobility for Better Learning. Mobility strategy 2020 for the European Higher Education Area (EHEA)"

<sup>7</sup> Council of Europe/UNESCO (1997): "Lisbon Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region"

<sup>8</sup> NUFFIC, Netherlands Organisation for International Cooperation in higher education (2012): "European Area of Recognition Manual"

призываем вовлеченные государства к совместному поиску решения вопроса в соответствии со Стратегией мобильности ЕНЕА.

Мы призываем высшие учебные заведения продолжать разработку **совместных программ и степеней** как составляющую более широкого подхода ЕНЕА. Мы будем изучать национальные нормы и практику в области совместных программ и степеней как один из путей устранения сопряженных с национальным контекстом препятствий на пути к сотрудничеству и мобильности.

Сотрудничество с другими регионами мира и международная открытость – ключевые факторы развития ЕНЕА. Мы намерены продолжать изучение глобального понимания целей и принципов ЕНЕА в соответствии со приоритетами, установленными в стратегии 2007 года «Европейское пространство высшего образования в глобальном контексте»<sup>9</sup>. Мы оценим реализацию данной стратегии к 2015 году с целью выработки рекомендаций по дальнейшим действиям в области развития интернационализации. Болонский политический форум продолжит свою работу как платформа для диалога, а его формат будет усовершенствован нами в сотрудничестве с мировыми партнерами.

### **Совершенствование сбора данных и прозрачности для обоснования политических целей**

Мы приветствуем усовершенствованное качество данных и информации о высшем образовании. Мы обращаемся с просьбой о более целенаправленном сборе данных в соответствии с едиными показателями, в частности, такими как возможности трудоустройства, социальное измерение, образование на протяжении всей жизни, интернационализация, портативность грантов/займов, мобильность студентов и сотрудников вузов. Мы просим организации Eurostat, Eurydice и Eurostudent осуществлять мониторинг реализации реформ и отчитаться о его результатах в 2015 году.

Мы будем поощрять развитие системы добровольных взаимного обучения и экспертизы в тех странах, в которых они востребованы. Это поможет оценить степень реализации Болонских реформ и продвигать хорошую практику, поскольку является динамичным способом реагирования на вызовы, стоящие сегодня перед европейским высшим образованием.

Мы будем стремиться к тому, чтобы системы высшего образования стали более понятными для общественности, особенно для студентов и работодателей. Мы будем поддерживать совершенствование действующих и развивающихся инструментов прозрачности с тем, чтобы сделать их в большей степени ориентированными на пользователя и обосновать их на эмпирических доказательствах. Мы ставим целью прийти к соглашению относительно общих руководящих принципов по вопросу прозрачности к 2015 году.

---

<sup>9</sup> London Ministerial Conference (2007): "European Higher Education in a Global Setting. A Strategy for the External Dimension of the Bologna Process"

## Определение приоритетов на 2012-2015 годы

Обозначив основные задачи ЕНЕА на ближайшие годы, мы выдвигаем следующие приоритеты в работе на период до 2015 года.

*На национальном уровне в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами и особенно с высшими учебными заведениями мы:*

- тщательно проанализируем выводы Отчета о реализации Болонского процесса (Bologna Implementation Report) 2012 года и примем во внимание его заключение и рекомендации;
- будем укреплять политику расширения общего доступа к образованию и повышения процента успешно завершивших обучение, включая меры, направленные на расширение вовлеченности групп, нуждающихся в социальной поддержке;
- будем создавать условия, способствующие продвижению студентоцентрированного обучения, инновационных методов преподавания, поддерживающей и мотивирующей рабочей и образовательной среды, одновременно продолжая привлекать студентов и сотрудников вузов к участию в работе управленческих структур всех уровней;
- предоставим разрешение агентствам гарантии качества, зарегистрированным в EQAR, осуществлять свою деятельность на всей территории ЕНЕА, при условии ее соответствия национальным требованиям;
- будем работать над повышением возможностей трудоустройства, обучения на протяжении всей жизни, развития у студентов способности решать проблемы и предпринимательских навыков посредством совершенствования сотрудничества с работодателями, особенно в области разработки образовательных программ;
- обеспечим то, что внедрение структур квалификаций, ECTS и Европейского приложения к диплому будет осуществляться на основе результатов обучения;
- призовем страны, которые не могут к концу 2012 года завершить работу по созданию и внедрению национальных квалификационных структур, сопоставимых со Структурой квалификаций ЕНЕА, умножить усилия и представить скорректированный план действий по реализации данной задачи;
- будем внедрять рекомендации стратегии «Мобильность для совершенствования обучения» и проводить работу по обеспечению полной портативности национальных грантов и займов на всей территории ЕНЕА;
- пересмотрим национальные законодательства с целью полного выполнения Лиссабонской Конвенции о признании квалификаций и будем содействовать применению «Руководства Европейского пространства признания» для продвижения практик признания;
- будем поощрять создание в ЕНЕА «альянсов, основанных на знаниях», ориентированных на тесную взаимосвязь научных исследований и технологий.

*На европейском уровне, в процессе подготовки к Министерской конференции 2015 года и в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами, мы:*

- обратимся в Eurostat, Eurydice и Eurostudent с просьбой осуществлять мониторинг реализации Болонского процесса и стратегии «Мобильность для



совершенствования обучения»;

- разработаем к 2013 году систему добровольных взаимного обучения и экспертизы в тех странах, которые в этом заинтересованы и иницируют пилотный проект с целью развития взаимного обучения по вопросам социального измерения высшего образования;
- подготовим предложение по пересмотру стандартов ESG с целью их последующего принятия;
- будем содействовать повышению качества, прозрачности, возможностей трудоустройства и мобильности в рамках третьего цикла обучения, при этом продолжая укреплять взаимосвязь между ENEA и ERA;
- будем работать над обеспечением того, чтобы в Руководстве по использованию ECTS было в полной мере отражено состояние текущей деятельности в области результатов обучения и признания предшествующего образования;
- будем координировать работу по реализации структур квалификаций на практике, подчеркивая их взаимосвязь с результатами обучения, а также будем анализировать, каким образом в Структуре квалификаций могут быть учтены квалификации короткого цикла обучения в национальных контекстах;
- будем поддерживать деятельность группы стран-первопроходцев, изучающих пути достижения автоматического академического признания сопоставимых степеней;
- будем изучать национальные законодательства и практики в отношении совместных программ и степеней, что составляет один из путей устранения обусловленных национальным контекстом препятствий на пути развития сотрудничества и мобильности;
- будем оценивать ход реализацию стратегии «ЕНЕА в глобальном контексте»;
- разработаем руководящие принципы ЕНЕА для определения политики прозрачности и продолжим мониторинг действующих и разрабатываемых инструментов прозрачности.

Следующая Конференция министров образования стран ЕНЕА состоится в Ереване, Армения, в 2015 году; где будет оценен прогресс в достижении определенных выше приоритетов

***Список сокращений:***

BFUG	- (Bologna Follow-Up Group) Наблюдательная группа по Болонскому процессу
BUSINESSEUROPE Group (ESU, EURASHE, EUA, ESG)	- Ассоциация европейских предпринимателей E4 - Группа E4
ECTS	- (European Credit Transfer and Accumulation System) Европейская система переноса и накопления кредитов
Education International	- Международная федерация профсоюзов работников образования
ЕНЕА - (European Higher Education Area)	- Европейское пространство высшего образования

ENQA - (European Association for Quality Assurance in Higher Education) - Европейская ассоциация гарантии качества в высшем образовании  
EQAR - (European Quality Assurance Register) - Европейский регистр агентств гарантии качества  
EQF - (European Qualification Framework) - Европейская структура квалификаций  
ERA - (European Research Area) - Европейское пространство научных исследований  
ESG - (European Standards and Guidelines for Quality Assurance) - Европейские стандарты и рекомендации для гарантии качества  
ESU - (European Student's Union) - Европейский студенческий союз  
EUA - (European University Association) - Ассоциации европейских университетов  
EURASHE - (European Association of Institutions in Higher Education) - Европейская ассоциация учреждений высшего образования  
Eurostat - Евростат - статистическая служба Европейского союза,  
Eurostudent - Евро-Студент - проект, направленный на обработку социальных и экономических данных о студенческой жизни в странах Европейского Союза  
Eurydice - Эвридика - сеть, обеспечивающая обмен информацией в области образования  
NUFFIC - (Netherlands Organisation for International Cooperation in higher education) - Нидерландская организация международного сотрудничества в области высшего образования  
UNESCO - (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) - Организация содействия образованию, науке и культуре при ООН (ЮНЕСКО)

## **Мобильность для улучшения обучения**

### **Стратегия развития мобильности в Европейском пространстве высшего образования на период до 2020 года**

*Конференция министров Европейского пространства высшего образования, г. Бухарест, Румыния, 26-27 апреля 2012 года*

#### **I. Цели и задачи мобильности**

Содействие высокоэффективной мобильности студентов, молодых ученых, преподавателей и других представителей сферы высшего образования изначально была важнейшей задачей Болонского процесса. Высокоэффективная мобильность направлена на достижение образовательных целей, таких как совершенствование компетенций, знаний и навыков вовлеченных сторон. Она способствует расширению и улучшению академического сотрудничества, распространению инноваций и знаний внутри Европейского пространства высшего образования (ЕНЕА), развитию интернационализации систем и институтов высшего образования, а также их совершенствованию посредством сравнения друг с другом, повышения возможностей трудоустройства и личностного развития мобильных человеческих ресурсов, укреплению культурной идентичности Европы.

Мобильность играет ключевую роль в обеспечении высокого качества высшего образования и составляет основу для обмена и сотрудничества с другими регионами мира. В Левенском/Лувен-ла-Нёвском Коммюнике мы сформулировали задачу по развитию мобильности: к 2020 году как минимум 20 % всех заканчивающих высшее образование в ЕНЕА должны пройти период обучения или практики за рубежом. В дополнение к нашим предыдущим декларациям и коммюнике и исходя из поставленной задачи на 2020 год, мы намерены принять следующие меры, которые должны быть реализованы на институциональном, национальном или европейском уровнях.

## **II. Меры по реализации целей и задач развития мобильности**

**1. Мы согласны, что все страны-члены Европейского пространства высшего образования разрабатывают и внедряют свои собственные стратегии и политику интернационализации и мобильности с конкретными целями и измеримыми задачами развития мобильности.**

Они будут включать цели мобильности, направленные на обмены с партнерами внутри и за пределами ЕНЕА, конкретные меры по расширению мобильности и устранению препятствий на пути ее развития на основе уже проделанной в данном направлении работы в соответствии с Лондонским коммюнике. Будут определены меры по совершенствованию процедур признания периодов обучения и практики, пройденных за рубежом, повышению качества языковой подготовки студентов и сотрудников вузов, участвующих в программах мобильности, а также меры по улучшению финансовой поддержки. Данные стратегии стран ЕНЕА должны содержать измеримые и реалистичные задачи развития мобильности, усовершенствованные инструменты мониторинга и стратегии для информирования и продвижения возможностей мобильности.

**2. Мы вновь подтверждаем и конкретизируем цель развития мобильности, сформулированную в Левенском/Лувен-ла-Нёвском Коммюнике, и определяем дополнительные задачи.**

1. Мы уточняем цель развития мобильности, поставленную в Левенском/Лувен-ла-Нёвском Коммюнике, следующим образом.

а) Мы измеряем физическую мобильность в рамках всех трех болонских циклов обучения.

б) Мы включаем в цель развития мобильности периоды обучения за рубежом, соответствующие не менее 15 кредитам Европейской системы накопления и переноса кредитов (ECTS) или трем месяцам в рамках любого из трех циклов обучения (мобильность кредитов), а также периоды, в течение которых приобретается степень за рубежом (мобильность степеней).

2. На конференции в Левене/Лувен-ла-Нёве мы приняли решение включить в цель развития мобильности только исходящую мобильность. В дополнение к нашей количественной цели по развитию «исходящей» мобильности выпускников в ЕНЕА, сегодня мы хотим также привлечь внимание к мобильности, направленной внутрь ЕНЕА; например, к количеству зачисленных в вузы ЕНЕА студентов, которые получили свою предыдущую квалификацию за пределами ЕНЕА, как одному из возможных показателей международной привлекательности последнего. Мы приглашаем Европейскую Комиссию (в частности, Eurostat в сотрудничестве с

Европейской статистической системой и ее партнерами в международных организациях) осуществлять сбор соответствующих данных с тем чтобы мы могли оценить прогресс в достижении цели по развитию исходящей мобильности и учредить надежную базу данных по входящей мобильности для возможной постановки целей в 2015 году.

3. Вследствие этого, в поддержку обозначенных показателей мы просим Европейскую Комиссию (Eurostat) совершенствовать сбор данных и предоставлять информацию:

а) о мобильности кредитов и степеней, направленной в страны за пределами ЕНЕА и из этих стран;

б) о различных типах мобильности (мобильности степеней и кредитов), а также о краткосрочной мобильности, соответствующей менее чем 15 кредитам или трем месяцам обучения.

Дополнительно, где это возможно, страны ЕНЕА в сотрудничестве с Европейской Комиссией и организацией Eurostudent должны собирать и предоставлять данные:

а) о мобильности молодых ученых, преподавателей и сотрудников высших учебных заведений;

б) о социальном измерении мобильности.

### **3. Мы стремимся к открытым системам высшего образования и более сбалансированной мобильности в ЕНЕА**

Наше требование о более сбалансированной мобильности касается, в частности, мобильности степеней, поскольку она может оказывать устойчивое влияние на принимающие и направляющие страны, содействовать развитию и сотрудничеству, а также стать причиной «притока мозгов» с одной стороны и «утечки мозгов» с другой. Усилия, предпринятые правительствами и высшими учебными заведениями в ответ на высокий уровень входящей мобильности степеней и кредитов, заслуживают нашего признания и внимания с целью укрепления ЕНЕА.

Совместные образовательные программы, международные летние школы и региональные формы сотрудничества в высшем образовании представляют собой перспективные инструменты для поддержания рационального баланса в потоках мобильности. Возвращению выпускников в страны проживания может способствовать создание привлекательных условий труда и специальных систем стимулирования (например, грантов для возвращающихся).

Для того чтобы иметь возможность лучше оценить развитие мобильности степеней в ЕНЕА и своевременно реагировать на возможные негативные последствия для определенных стран и регионов, мы намерены в будущем систематически и регулярно анализировать потоки мобильности.

Если результаты анализа будут показывать усиление диспропорций на протяжении более длительных периодов времени, правительства всех заинтересованных стран должны совместно изучить причины этого, внимательно рассмотреть преимущества и недостатки конкретного дисбаланса и искать решения, если сочтут необходимым. Может быть также рассмотрена возможность участия нескольких сторон в решении вопроса.

#### **4. Мы призываем страны-участницы Болонского процесса стремиться к более сбалансированной мобильности между Европейским пространством высшего образования и странами за его пределами**

Мы берем на себя обязательство в каждой из наших стран усилить системное взаимодействие с развивающимися и находящимися на стадии становления странами и принимать соответствующие меры для мотивации большего количества европейцев, в частности, к обучению, преподаванию и научной работе в этих странах. В то же время, с целью повышения привлекательности для студентов, молодых ученых, преподавателей и других представителей сферы высшего образования из стран, не входящих в ЕНЕА, мы призываем страны-члены ЕНЕА разрабатывать новые образовательные программы и эффективнее продвигать программы и другие инициативы, мотивирующие к обучению в ЕНЕА по программам мобильности.

#### **5. Мы будем принимать меры для устранения существующих барьеров на пути развития мобильности.**

Несмотря на то, что повышение мотивации студентов, молодых ученых, преподавателей и других сотрудников к мобильности имеет первостепенное значение для успеха любых инициатив по развитию мобильности, все еще остается целый ряд препятствий на различных уровнях, которые значительно затрудняют расширение мобильности внутри и за пределами ЕНЕА. Для устранения этих препятствий мы намерены принять следующие меры.

- 1) По возможности, максимально увеличить финансирование инициатив по развитию мобильности и обеспечить широкую портативность грантов, займов и стипендий, предоставляемых нашими странами, а также продолжать работу по совершенствованию обмена информацией в отношении портативности национальных грантов и займов на всей территории ЕНЕА для достижения целей по развитию мобильности, принятых на уровне ЕНЕА.
- 2) Проводить работу с высшими учебными заведениями в интересах повышения качества и адекватности периодов мобильности с целью гарантировать их соответствие высоким академическим стандартам, возможностям трудоустройства, а также лингвистической и культурной компетенциям выпускников и высокой квалификации академического состава.
- 3) Мы просим, чтобы Европейский Союз обеспечил адекватное финансирование мер по развитию мобильности с соответствующим финансированием посредством его образовательных программ. Мы подтверждаем финансирование мер по развитию мобильности из национальных, региональных и частных источников и берем на себя обязательство содействовать софинансированию.<sup>1</sup>
- 4) Мы обеспечим то, что принципы Лиссабонской конвенции о признании квалификаций будут учтены в национальных законодательствах, а также то, что признание квалификаций или кредитов, полученных в другой стране, будет осуществляться на основе непредвзятого и позитивного подхода.
- 5) Мы будем выявлять в наших странах проблемы, например, в отношении выдачи виз, разрешений на проживание и работу в сфере высшего образования, и будем принимать соответствующие меры, чтобы сделать мобильность более легкой. Примером такой работы может служить деятельность Европейской комиссии по

мониторингу прогресса в устранении системных препятствий, касающихся условий для академической мобильности.

- 6) Мы приветствуем работу Европейской Комиссии, а также национальных провайдеров дополнительных пособий, направленную на дальнейшее продвижение идей и концепций преодоления препятствий в развитии мобильности, связанных с национальными системами дополнительного субсидирования в отношении мобильности сотрудников сферы высшего образования.
- 7) Мы обеспечим особое внимание и дополнительные возможности мобильности в отношении групп, нуждающихся в социальной поддержке, и мы признаем важность создания с этой целью соответствующих служб поддержки студентов.
- 8) В качестве необходимого условия для развития мобильности и интернационализации мы поддерживаем преподавание иностранных языков на всех уровнях образования начиная с начального. Мы также полностью поддерживаем совершенствование иноязычной компетентности преподавателей.

#### **6. Мы будем использовать инструменты гарантии качества и прозрачности для продвижения высокоэффективной мобильности внутри и за пределами Европейского пространства высшего образования**

Без ущерба бюджету.

Прозрачность структур и инструментов и взаимное доверие в системах высшего образования во всех странах Европейского пространства высшего образования составляют его основу и необходимое условие развития мобильности. Мы призываем продолжать работу по внедрению структуры квалификаций для стран ЕНЕА, системы ECTS и Европейского приложения к диплому и намереваемся укреплять потенциал Европейского регистра агентств гарантии качества (EQAR) посредством более эффективного его использования как референтного инструмента, в частности, последовательно развивая включенные в него агентства гарантии качества в соответствующих странах-членах ЕНЕА.

Кроме того, при проведении процедур аккредитации или признания образовательных программ мы должны обратить еще более пристальное внимание на то, чтобы профессиональные перспективы, открывающиеся перед выпускниками программы, были четко изложены. Мы стремимся способствовать гармонизации законодательства Европейского Союза по вопросам признания профессиональных квалификаций с ЕНЕА (например, через соотнесенность с результатами обучения, содействие большей сопоставимости в применении ECTS как основы для процедур признания). Мы обращаемся к Наблюдательной группе по Болонскому процессу (BFUG) с просьбой принять активное участие в диалоге с Европейской Комиссией и национальными полномочными органами, отвечающими за профессиональные квалификации с тем, чтобы установить эффективное сотрудничество для достижения данной цели. Кроме того, мы просим BFUG изучить возможность предоставления агентствам, зарегистрированным в EQAR, полномочий по оценке соответствия установленных квалификаций.

Мы также стремимся к диалогу с другими регионами мира и предлагаем наладить более тесное сотрудничество по вопросам гарантии качества между регионами, расположенными за пределами Европы. Мы призываем сети агентств гарантии качества, активно работающие в данном направлении, изучить возможности повышения прозрачности и взаимного понимания уже существующих процедур

гарантии качества между ЕНЕА и странами или регионами за пределами Европы. Интенсификации глобального сотрудничества в области гарантии качества может также способствовать включение в EQAR большего числа неевропейских агентств гарантии качества на основе соответствия их деятельности Европейским стандартам и рекомендациям для гарантии качества высшего образования (ESG).

**7. Руководствуясь идеей развития мобильности, мы выступаем за то, чтобы страны предоставили высшим учебным заведениям возможности для использования преимуществ гибкой Болонской структуры, а также свели к минимуму государственное регулирование в реализации образовательных программ.**

Мы желаем предоставить нашим высшим учебным заведениям как можно больше свободы действий в рамках той структуры, которую мы создали в ЕНЕА, для того чтобы они могли укреплять сотрудничество друг с другом и легче организовывать совместные программы. Национальные нормы не должны затруднять индивидуальную мобильность и сотрудничество между университетами. Поэтому мы будем избегать жестких предписаний и предоставим возможности для большей гибкости. Мы будем поддерживать совместные инициативы полномочных органов и агентств гарантии качества, направленные на создание процедур внешней гарантии качества, сводящих к минимуму бюрократическую нагрузку на совместные программы. Единые аккредитационные процедуры, заменяющие различные национальные процедуры аккредитации, должны соответствовать разнообразным целям всех партнеров с учетом национальных контекстов.

**8. Мы за повышение мобильности посредством совершенствования информации об образовательных программах.**

В рамках наших национальных систем мы берем на себя задачу сократить время рассмотрения заявлений на обучение от иностранных кандидатов, создать или усовершенствовать общенациональный Интернет-сайт, предоставляющий информацию об образовательных программах вузов страны, а также о существующих профессиональных службах поддержки студентов, и предоставить на этом сайте ссылку на единый Интернет-сайт, привлекательный и широкодоступный для студентов.

Кроме того, мы поручаем Наблюдательной Группе по Болонскому процессу (BFUG) провести анализ потребностей студентов и высших учебных заведений, собрать и систематизировать информацию о существующих системах зачисления студентов, выявить примеры хорошей практики и изучить:

потенциал применения единых стандартов описания образовательных программ;

пути облегчения доступа к соответствующей информации, позволяющие избежать дополнительной нагрузки на высшие учебные заведения и наиболее эффективно использовать уже доступную информацию;

как университеты, участвующие в организации мастер-классов в рамках программы ERASMUS Mundus, или их правопреемники, могли бы сотрудничать в разработке совместной системы зачисления на обучение, основанной на Интернет-технологиях; пути содействия заинтересованным странам-членам ЕНЕА в разработке собственных национальных Интернет-систем зачисления в вузы посредством бенчмаркинга хороших практик и возможности регионального

сотрудничества как средства для разработки общих или совместимых систем зачисления на основе Интернет-технологий; возможность совершенствования сотрудничества по вопросам подтверждения документации об иностранных квалификациях с целью оказания помощи вузам во время процесса зачисления.

**9. Мы будем совершенствовать информирование об индивидуальных, институциональных и социальных преимуществах периодов обучения за рубежом.**

Целевой аудиторией должны быть родители, консультанты в области карьеры и студенты. С целью систематического анализа преимуществ, которые даёт мобильность индивидуальным участникам и обществу в целом, в том числе в аспекте возможностей трудоустройства выпускников высших учебных заведений, мы предлагаем проводить регулярные сопутствующие исследования, и, в частности, подготовку опросов выпускников.

**10. Мы призываем высшие учебные заведения:**

принять и внедрить собственную стратегию интернационализации и содействия мобильности в соответствии с профилем вуза, при участии заинтересованных сторон (в частности, студентов, молодых ученых, преподавателей и другой персонал вуза);

обратить внимание на мобильность и международную компетентность профессорско-преподавательского состава и, в частности, обеспечить справедливое формальное признание компетенций, приобретенных за границей, предоставить привлекательные стимулы для их более активного участия в инициативах по развитию интернационализации и мобильности, а также обеспечить достойные условия труда для мобильного персонала;

создать структуры, благоприятствующие мобильности, и системные условия для международной мобильности;

развивать иные варианты мобильности, такие как, например, виртуальная мобильность, и предоставить возможность немобильным студентам получить «международный опыт, не выезжая за рубеж».

**С целью информирования о ходе реализации выработанной нами стратегии мобильности и содержащихся в ней мер, мы просим Наблюдательную группу по Болонскому процессу отчитаться о достигнутом в данном направлении на следующей Министерской конференции в 2015 году.**

Мы рассмотрим влияние национальной политики в сфере высшего образования на образовательную мобильность, а также на баланс потоков мобильности. В качестве основы для такого анализа страны-члены ЕНЕА в своих национальных докладах к следующей конференции министров представят информацию о разработке и реализации национальных стратегий, о прогрессе в достижении своих целей развития мобильности, а также об устранении препятствий на этом пути. Будут подготовлены отчеты и предприняты другие усилия для повышения доступности международносопоставимых данных по рассматриваемому вопросу с целью совершенствования проводимой политики на основе анализа и оценки опыта других стран.



## **Заявление участников III Болонского политического форума** Будапешт, 27 апреля 2012

### **За рамками Болонского процесса: создание и сплочение национального, регионального и глобального пространств высшего образования**

Мы, министры, ответственные за высшее образование, и главы делегаций от органов власти, учреждений и организаций, присутствующие на III Болонском политическом форуме, подтверждаем цели, состоящие в расширении сотрудничества и политического диалога между нашими странами и различными пространствами высшего образования, и признаём значимость настоящего события для достижения поставленных целей.

Международное сотрудничество в сфере высшего образования играет основополагающую роль в развитии и поддержании сплоченного, устойчивого и открытого общества. Это предполагает твёрдую приверженность идее высшего образования как ключевого фактора развития демократии, защиты прав человека и обеспечения устойчивого роста, необходимых для глобального восстановления после экономического кризиса.

III Болонский политический форум был посвящен вопросам создания и обеспечения взаимосвязи между национальными, региональными и глобальными пространствами высшего образования, при этом в ходе углубленного обсуждения следующих четырех тем анализировались будущие подходы к диалогу в данном контексте.

### **Ответственность общества за высшее образование и ответственность высшего образования перед обществом в национальном и глобальном контекстах.**

Данный аспект касается, в частности, выделения соответствующих инвестиций и государственного финансирования для обеспечения равнодоступного высшего образования, а также создания на местах нормативно-правовой базы и политической среды для того, чтобы автономные высшие учебные заведения имели возможности для выполнения своих разнообразных миссий.

Мы признаём важность активного участия академического сообщества – студентов, профессорско-преподавательского состава, сотрудников и руководства вуза – в управлении и развитии высшего образования, чутко реагирующего на социальные изменения и экономические потребности. Мы также подчеркиваем важность создания открытых и гибких образовательных путей с тем, чтобы граждане с различным уровнем образования и из различных социальных групп имели доступ к получению и завершению высшего образования.

### **Глобальная академическая мобильность: стимулы и препятствия, баланс и дисбаланс.**

Академическая мобильность приобретает все большее значение в обеспечении глобальных перспектив, повышении гражданской активности и обеспечении выпускников адекватным сочетанием знаний, навыков и компетенций, которые позволяют более эффективно отвечать на вызовы национального, регионального и глобального уровней.

Мы продолжаем стремиться к открытым и прозрачным образовательным системам и более сбалансированной мобильности внутри наших пространств и систем высшего образования, а также между ними. Мы желаем повысить академический обмен идеями и людьми в наших регионах и создавать инновационные сети организаций.

В данном контексте мы намерены продолжать работу, направленную на сокращение разнообразных факторов, препятствующих мобильности между нашими образовательными пространствами, таких как недостаточная прозрачность квалификаций, финансовые барьеры для студентов, проблемы академического и профессионального признания, а также препоны административного характера.

В рамках Азиатско-европейской встречи (ASEM) мы выражаем признательность за работу по изучению того, как региональные конвенции о признании квалификаций в Европе («Лиссабонская конвенция Совета Европы / ЮНЕСКО»)<sup>10</sup> и Азиатско-тихоокеанском регионе («Токийская конвенция»)<sup>11</sup> могут быть использованы для дальнейшего развития процедур признания между этими двумя регионами.

Мы будем прилагать дальнейшие усилия для реализации «Руководящих принципов ЮНЕСКО/ОЭСР по обеспечению качества в сфере трансграничного высшего образования»<sup>12</sup>, и той важной роли, которую они отводят всем вовлеченным сторонам в обеспечении качества высшего образования.

Мы продолжим поддерживать, финансировать и продвигать академическую мобильность, которая содействует устойчивому развитию наших обществ. Мы будем стимулировать высшие учебные заведения к дальнейшей разработке совместных программ и совместных степеней. В случае целесообразности приветствуются инициативы высших учебных заведений, направленные на максимально эффективное использование возможностей мобильности и сотрудничества, предлагаемые программами Европейского Союза.

## **Глобальные и региональные подходы к повышению качества высшего образования**

---

<sup>10</sup> Council of Europe, UNESCO (1997): The Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region (Lisbon Recognition Convention)

<sup>11</sup> UNESCO (2011): Regional Convention on the Recognition of Qualifications in Higher Education (Tokyo Convention)

<sup>12</sup> UNESCO, OECD (2005): Guidelines for Quality Provision in Cross-Border Higher Education”

В современном международном контексте мы подчеркиваем значимость гарантии качества. Мы рассматриваем её как инструмент повышения потенциала высших учебных заведений по осуществлению качественного образования, а также как инструмент повышения прозрачности и доверия.

Мы поддерживаем выводы международной конференции по вопросам гарантии качества, совместно организованной Правительством Фландрии и Европейской Комиссией в декабре 2011 года. Несмотря на то, что разные страны и регионы разработали различные подходы к гарантии качества, у нас схожие проблемы и интересы. Следовательно, мы можем извлечь большую пользу, работая над поиском решений, которые, несмотря на необходимость их адаптации к национальным контекстам, могут иметь под собой единые основания.

Наша цель – дальнейшее развитие надежных и функциональных систем гарантии качества и содействие сотрудничеству между ними. Кроме того, мы подчеркиваем важную роль структур квалификаций и гарантии качества в совершенствовании процедур признания квалификаций и международной мобильности.

### **Вклад реформ высшего образования в повышение возможностей трудоустройства выпускников**

Одной из основополагающих миссий систем высшего образования является содействие долгосрочным возможностям трудоустройства выпускников. Совершенствование процедур справедливого признания периодов обучения и квалификаций на основе существующих международных конвенций, будет способствовать более тесной взаимосвязи между системами высшего образования и глобальной экономикой. Мы подчёркиваем значимость подхода, основанного на результатах обучения, как основы для широкого распространения обучения на протяжении всей жизни, реализации процедур признания и валидации предшествующего образования, а также повышения понятности квалификаций. Различные регионы мира могут учиться на опыте друг друга в области повышения возможностей трудоустройства выпускников, в частности, посредством обмена результатами сбора данных о возможностях трудоустройства и примерами хорошей практики.

### **Дальнейшие действия**

Работа по совершенствованию и продвижению концепции Болонского политического форума должна быть продолжена с тем, чтобы максимально повысить его потенциал для развития политического диалога. С этой целью непосредственно после Болонского политического форума будет проведена его оценка с учетом мнения всех делегаций-участниц.

Наша цель состоит в совершенствовании общего понимания целей и принципов Европейского пространства высшего образования (ЕНЕА), а также содействие активным обменам между Европейским пространством высшего образования и другими регионами, что позволит укрепить и дополнить текущие международные

инициативы по развитию интернационализации на институциональном и национальном уровнях.

Региональный обмен опытом и взаимное обучение должны упрочить политические обязательства, принятые в рамках Болонских политических форумов, а также вовлечь специалистов-практиков от высшего образования и представителей академических сообществ в долгосрочный процесс обмена опытом в области политики высшего образования. Мы едины во мнении, что такое политическое сотрудничество должно быть сосредоточено на рассмотрении определенных вопросов и что оно может, в частности, предполагать участие тех стран или регионов, которые выразили особый интерес к определенным темам. Мы также подтверждаем, что намерены и впредь оказывать поддержку в обеспечении глобального диалога между студентами и преподавателями.

В связи с этим мы просим Наблюдательную группу по Болонскому процессу (BFUG) в сотрудничестве с контактными лицами, указанными всеми странами-участницами Форума, продолжить изучение данного вопроса. Контактные лица, представляющие разные страны, будут выступать в качестве посредников между нашими странами и будут приносить результаты нашей работы в общую деятельность по итогам Болонского политического форума.

С этой целью мы горячо поддерживаем и приветствуем мероприятия, запланированные в рамках политического диалога для укрепления сотрудничества, начало которому было положено Болонскими политическими форумами.

Следующий Болонский политический форум пройдет в 2015 году в Армении.

*Перевод итоговых документов Болонских форумов:*

Жанна Олеговна Кузьминых

Кандидат педагогических наук

Руководитель Международного отдела Национального центра общественно-профессиональной аккредитации

*Источник:*

[http://www.ncpa.ru/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=43&Itemid=364&lang=ru](http://www.ncpa.ru/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=43&Itemid=364&lang=ru)